

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 40 (1788)
Čedad, sredi, 24. oktobra 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Orizzonti aperti

Dal 9 novembre a Cividale
in mostra l'arte del '900
tra Italia e Slovenia

LEGGI A PAGINA 5



Senjam beneške piesmi

Za Martinovo
bo nastopilo štirnajst
piecu an skupin

BERI NA STRANI 9



Il Consiglio di S. Pietro approva la variante al Prgc Sì ai toponimi bilingui, in dubbio le due dorsali del capoluogo

Dopo la discussione e la votazione sulle ultime osservazioni (ed opposizioni) dei cittadini, lo scorso 22 ottobre il Consiglio comunale di San Pietro al Natisone ha approvato definitivamente, con il voto contrario dei consiglieri di minoranza, la nuova variante al Piano regolatore comunale.

La terza seduta-fiume dell'assemblea, chiamata ad esprimersi sulle proposte di modifica dei cittadini e a superare le riserve della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia al primo progetto adottato, è stata caratterizzata da due colpi di scena. (a.b.)

segue a pagina 2

Dramaticno za slovenske organizacije

Slovenska kulturno-gospodarska zveza izraža veliko zaskrbljenost in obenem zaprepačenost nad dejstvom, da je rimska vlada, kljub vsem dosedanjim naprežanjem, ustanovitvi vladnega manjšinskega omizja, medvladnemu srečanju na Brdu, deželni manjšinski konferenci, javnemu protestu uslužbencev naših organizacij in ustanov itd., za naslednje triletnje še dodatno znižala prispevke za slovenske organizacije.

V zakonu o stabilnosti so namreč za leto 2013 postavko v višini 2,8 milijona za organizacije in ustanove znižali za 389.000 evrov, 126.000 evrov za leto 2014 ter 382.000 evrov za leto 2015.

Dejstvo, da se postavlja kot osnova državnega financiranja za slovensko manjšino v Italiji vsota 2,8 milijona in se še ta krči, je kratkoročno nesramno in nesprejemljivo, saj je naša organiziranost v zadnjih dvajsetih letih, sicer s težavo, slonela na osnovnem financiranju, ki se je stalno sukal okrog zneska 10 milijard lir prej in po uvedbi evra pa 5 milijonov.

Postavlja se tudi vprašanje, zakaj Dežela FJK ne poskrbi za obljubljeni predujem sedaj, ko je iz Rima dobila zagotovilo o razpoložljivih 4,8 milijona evrov za letošnje leto?

beri na 3. strani

Convegno alla Facoltà di studi statali ed europei

A Resia si violano i diritti umani?

La concessione della carta d'identità bilingue, come previsto dalla legge di tutela, accompagnata da manifestazioni e proteste; l'ostilità e la violenza verbale nei confronti degli operatori culturali in valle che lavorano per salvaguardare il resiano, ritenuto - sulla scorta di quanto affermato dal mondo accademico internazionale nella sua quasi totalità - dialetto della lingua slovena; il questionario dell'amministrazione comunale sull'identità dei resiani, dichiarato anonimo ma formulato in modo tale da poter riconoscere chi aveva risposto; la sostituzione nel 2000 delle indicazioni toponastiche del 1994 con altre tabelle su cui i nomi delle località sono scritti con caratteri italiani; la richiesta dell'Amministrazione comunale di Resia di uscire dall'elenco dei comuni in cui si applicano le leggi di tutela della minoranza linguistica slovena - anche se la richiesta era stata fatta così come prevede la legge ed è stata

confermata dalla Provincia di Udine prima e dal Presidente della Repubblica successivamente; il mancato rinnovo della convenzione al Gruppo folkloristico Val Resia per la gestione della Kulturska hiša.

Sono i fatti più salienti degli ultimi tre anni in Val Resia e argomento di un convegno tenutosi recentemente dal titolo: A Resia vengono violati sistematicamente i diritti umani? È stata la Facoltà di studi statali ed europei di Brdo pri Kranju, una facoltà privata, istituita con lo scopo di formare l'élite che costituirà la spina dorsale della pubblica amministrazione in Slovenia e verrà impiegata nelle istituzioni dell'UE. La risposta è stata: sì, vengono violati i diritti umani e vengono violate le leggi a protezione delle minoranze linguistiche. La vicenda ha valicato dunque i confini del comune di Resia e lo stretto ambito giornalistico locale per approdare in ambito universitario ed europeo. Un inaspettato salto di qualità.



Spejala ga je v Čeplesišču Planinska družina Benečije

Veseu planinski Burnjak s poklonom mons. Ivanu Trinku

Jesen an Burnjak vsako lieto parkličejo v naše doline puno ljudi, domačih, ki žive dol po Laškem an tudi furešnih. Zaries puno se jih je v nedeljo, 21. oktobra, zbralo na Burnjaku Planinske družine Benečije, ki je biu lietos v Čeplesišču, v sauonjskem kamunu.

Biu je senjam, bluo je športno srečanje ku po navadi, saj so zjutra šli na kratek pohod, bila je slovienska maša, ki jo je zmlu zlatomašnik gaspuod Lorenzo Petricig, biu je kulturni program. Zanj je poskarbeu pevski zbor Rečan s poklonom Ivanu Trinku.

beri na 7. strani



V Nadiških oziroma Karnajski in Terskih dolinah

Slovenščina v statutu gorskih unij

Vsaj dve združenji gorskih občin v videnski pokrajini, ki bodo nadomestile gorske skupnosti, bosta imeli tudi uradni slovenski naziv, v samem statutu novonastalih krajevnih uprav pa bo posebej omenjen tudi slovenski jezik oziroma krajevne različice. Gre za združenji, ki zaobjemata teritorij sedmih občin Nadiških dolin oziroma Barda, Tipane, Nem, Ahtna in Fojde. V drugem primeru bo uradno ime združenja celo trojezično, saj so v Nemah, Ahtnu in Fojdi zgodovinsko prisotni tudi Furlani. Krajevni upravitelji so torej sprejeli priporočila predstavnikov krovnih organiza-

cij Skgz in Sso iz videnske pokrajine, ki so že pred časom opozorili na to, naj se pri pripravi statuta združenj gorskih občin ne pozabi na prisotnost Slovencev v teh krajih in na določila zaščitnih zakonov.

V Nadiških dolinah je po začetni fazi, ki so jo zaznamovale številne polemike, katerim je botrovalo prav nesoglasje glede vključitve slovenskega jezika v statut (zaradi tega je na primer v Dreki prišlo tudi do zamenjave dveh odbornikov), vendarle prišlo do kompromisa.

beri na 2. strani

STREGNA_SRIEDNJE
trattoria Sale e Pepe

giovedì_cetartak, 25.10.2012 alle_ob 20.00

PRAVCE PRAV... RACCONTARE...

racconti della tradizione
e degustazione di piccoli piatti locali tra cui la minestra dei morti, »koščičova«

racconteranno_pravle boja

Luisa Battistig, Gabriella Cicigoi, Norina Scignaro, Ada Tomasetig

ospite friulana sarà_furlanski gost vecera bo Lussia di Uanis

info e prenotazioni: trattoria sale e pepe, tel. 0432 724081

Sì ai toponimi bilingui, in dubbio le due dorsali del capoluogo

Il Consiglio comunale di S. Pietro approva la variante del Prgc

segue a pagina 2

Il primo, seguendo l'ordine cronologico degli eventi, riguarda l'accoglimento dell'osservazione delle due associazioni slovene Skgz ed Sso e di quella dell'Istituto per la cultura slovena. Entrambe proponevano l'inserimento nei documenti urbanistici dei toponimi delle località anche in sloveno così come previsto dalle leggi di tutela sulla minoranza linguistica. Nonostante nella relazione della Giunta si proponesse il non accoglimento delle richieste, il Consiglio con voto unanime (unico astenuto l'assessore alla cultura Aurelio Massera) ha accettato le modifiche.

"Sull'inserimento della doppia dicitura per i toponimi noi siamo sostanzialmente d'accordo - ha affermato il consigliere di maggioranza Matteo Strazzolini - su questo tema ognuno è libero di pensarla come vuole, ma le leggi ci sono e vanno rispettate".



le, ma le leggi ci sono e vanno rispettate".

L'altra novità inattesa riguarda uno dei punti più critici del Piano, ossia la variante al tracciato della statale. Accogliendo in parte la riserva regionale il Consiglio di San Pietro aveva già stralciato la parte del progetto che insisteva sulla sponda ovest del Natisone (il nuovo tracciato della statale avrebbe dovuto attraversare la piana di Vernasso e

ricongiungersi con un nuovo ponte al tracciato attuale by-passando Ponte San Quirino).

Le opere sulla sponda ovest (due dorsali, una di congiungimento fra l'attuale sede della ss 54 con viale Azzida, l'altra a

nord del centro studi) invece, erano state riconfermate.

La relazione della Giunta infatti argomentava che queste ultime due opere non facevano parte del progetto complessivo di variante alla Statale, ma fossero due opere distinte ed indipendenti. In quest'ultima seduta del Consiglio però sono state accolte due osservazioni (di un privato cittadino e di Legambiente) che chiedevano espressamente, e con due ti-

pi di argomentazioni diverse, lo stralcio di tutte le parti del progetto, quella ad ovest del Natisone, il nuovo ponte e le due dorsali ad est.

L'accoglimento delle due osservazioni, ha sostenuto pertanto il consigliere d'opposizione Fabrizio Dorbolo poco prima della votazione finale del testo, si dovrebbe interpretare come una bocciatura di entrambe le parti dell'opera.

Una svista, probabilmente, anche se - hanno spiegato il sindaco Manzini ed il suo vice Zufferli - al contrario di quanto sostenuto dall'opposizione dovrebbe prevalere l'opinione e l'interpretazione che risponde puntualmente alla riserva Regionale.

Una svista che però apre comunque un problema di interpretazione e, dunque, alla possibilità che uno dei soggetti che hanno presentato le osservazioni si rivolga al Tar. (a.b.)

Se vedno pa ostaja odprto vprašanje uradnega imena združenja gorskih občin v Kanalski dolini. Župan Trbiža Carlantoni je že pred časom namreče dejal, da nima nič proti slovenskemu imenu, a le pod pogojem, da bi lahko nova uprava imela tudi nemški naziv.

Kdo bo zmagovalec petih predsedniških volitev v Sloveniji?



Danilo Türk



Borut Pahor

Do petih predsedniških volitev v zgodovini samostojne slovenske države, ki bodo letos na Martinovo, manjka le še poldrugi teden. Po izteku roka za predstavitelje kandidatur, pa se je začela tudi uradna volilna kampanija. Državna volilna komisija je potrdila veljavnost treh kandidatur, tistih sedanjega predsednika Slovenije Danila Türka, bivšega premierja Boruta Pahorja in evroposlanca Milana Zvera. Sedanji predsednik Türk kandidira s podpisi več kot 13.000 volivk in volivcev (o njem sicer pravijo, da je kandidat leve), Boruta Pahorja predlaga stranka SD, zbral pa je tudi 4456 podpisov volilnih upravičencev in upravičencev (cilja tudi na glasove s strani politične sredine oziroma desnice), Milan Zver pa kandidira s podpisi 30 parlamentarcev SDS in NSi (slovenska desnica). Pred tem je vstop v boj za mesto predsednika Slovenije napovedalo skupno dvanajst ljudi.

Ta teden se bodo začela tudi prva televizijska soočenja med tremi kandidati. Prvo bo že jutri, četrtek, 25. oktobra, ob 21. uri na Pop TV. Neuradna volilna kampanja se je sicer začela že veliko prej, potekala pa je tudi na družbenih omrežjih (social network), kar je pravzaprav novost letošnjih predsedniških volitev. Borut Pahor pa je javnost presepetil tudi s serijo akcij na terenu, ko se je preizkusil v različnih poklicih.

Po zadnji telefonski anketi Vox populi, ki jo je za časopis Dnevnik in televizija POP TV med 16. in 18. oktobrom opravila agencija Ninamedia na vzorcu 700 volivcev, med kandidati za predsednika republike vodi Danilo Türk, ki bi ga volilo 46,5 odstotka vprašanih. Sledi Borut Pahor, ki bi ga volilo 23 odstotkov vprašanih, temu pa Milan Zver, ki bi ga volilo 20,1 odstotka vprašanih. O velikem pomenu, ki ga predsedniškim volitvam pripisujejo slovenski volivci, priča tudi podatek, da samo 10,4 odstotka vprašanih še ne ve, koga bi volilo.

V primeru, da v prvem krogu nihče izmed treh kandidatov ne bo presegel 50% glasov, bo za izvolitev novega predsednika Slovenije potrebna balotaža. Če bi se v drugem krogu pomerila Borut Pahor in Danilo Türk bi, kot izhaja iz ankete agencije Ninamedia, 51,1 odstotka vprašanih volilo sedanjega predsednika, Pahorja pa 35,9 odstotka.

Danilo Türk je sodeč po rezultatih ankete Voxpopuli še vedno prvi tudi na lestvici priljubljenosti politikov. Na tretjem mestu je Borut Pahor.



Milan Zver

Slovenščina omenjena v statutu novih združenj gorskih občin

s prve strani

Vsi krajevni upravitelji, tudi pripadniki desne sredine, so sprejeli, da bo v uvodu v statut posebej omenjeno, da se bo novo združenje zavzemalo za zaščito in ohranitev slovenskega jezika in krajevnih razlik, ki so zgodovinsko prisotne na teritoriju, v skladu z določili državnih zakonov 482/99 in 38/01 ter deželnega 26/07.

Upravitelji iz Nadiških dolin pa se tudi strinjajo, da bi lahko pri zaposlovanju direktorja, tajnika in drugih funkcionarjev v primeru prijave enako kvalificiranih kandidatov imeli prednost tisti, ki obvladajo narečje ali slovenski jezik.

Člani skupščine pa se niso še dokončno dogovorili glede uradnega imena združenja. Največjo podporo ima trenutno predlog, da bi italijanskemu nazivu dodali "Gorska unija Nediške doline" (ali gorska skupnost,

op.a.), desnosredinski župani pa se zavzemajo za to, da bi se novo združenje imenovalo "Unione montana Vali del Natisone - Nediške do-

line". V statutu pa bo vselej ime vseh občin Nadiških dolin zapisano v dvojni, italijansko-slovenski (narečni) obliki.

CRI: corso per volontari

Il gruppo della Croce Rossa Italiana di Cividale organizza un corso per formare nuovi volontari. Il corso, che si terrà il lunedì ed il mercoledì dalle 20.30 alle 22.30, avrà inizio lunedì 29, alle ore 20.30, presso la sede CRI di Cividale (Viale Trieste 26). Iscrizioni: entro sabato 27 ottobre.

Contatti: e-mail cividale@criudine.it; 0432 701340 (lun.-merc. 20.30 - 22.00); cell. 331 63 58 583 (tutti i giorni).

Polaganje vencev v sredo, 31. oktobra

O, predstavniki republike Slovenije polagali vence. Komemorativne slovesnosti bosta oplemenitila mešani pevski zbor Žaga in moški zbor Golobar iz Bovca.

Pot po grobovih se začne ob 7.30 v Landarju s poklonom župniku Gujonu, ob 7.50 bo slovesnost v Špetru v spomin na prof. Pavla Petričiča in Antona Birtiča, ob 8.30 pa Izdorja Predana na Lesah.

Nato bo prva delegacija šla v Štuoblank (9.00), Gorenji Tarbilj (10.00), Svet Pavel - Černetiči (10.30).

Druga delegacija pa bo z Les nadaljevala pot v Topolove (9.00), Šent Lenart (10.00) in Oborčo (11.00). Obe se bosta združili na osrednji slovesnosti v Čedadu (12.00), ki se je bo udeležil tudi slovenski obrambni Minister Aleš Hojs, ki bo šel tudi v Osojane v Režijo.

Popoldne bodo pot nadaljevali prvi na Trčmun na grob Ivana Trinka (14.45) in Matajur (15.00), drugi pa v Čenebolo (13.45), Fojdo (14.45) in Osojane (16.30).

kratke.si

Elezioni presidenziali: solo Türk, Pahor e Zver i candidati ufficiali

Da dodici sono diventati tre. Alla scadenza per la presentazione ufficiale delle candidature alle prossime elezioni presidenziali dell'11 novembre, solo l'attuale presidente Danilo Türk, Borut Pahor e Milan Zver hanno soddisfatto le condizioni necessarie per poter partecipare alla corsa presidenziale. Nei mesi scorsi erano stati in dodici ad annunciare la propria intenzione di candidarsi a presidente della Slovenia.

Sondaggio Voxpopuli, il 73,7% critica l'operato del governo

Dall'ultimo sondaggio Voxpopuli dell'agenzia Ninamedia per Pop Tv ed il Dnevnik risulta che quasi tre quarti (il 73,7%) dei 700 intervistati tra il 16 ed il 18 ottobre non approvano il lavoro svolto dal governo. Solo il 21,2% ha valutato positivamente l'operato della squadra di governo di Janez Janša. In calo anche le preferenze per il partito del premier (SDS), sostenuto dal 12,5% degli intervistati. Meglio Positivna Slovenija e SD. Per le presidenziali il favorito rimane Türk.

Banche slovene, in otto mesi perdite per 94 milioni di euro

Stando ai dati della Banca di Slovenia, gli istituti bancari sloveni nei primi otto mesi del 2012, dopo la tassazione, hanno registrato perdite per 94,2 milioni di euro. L'ammontare delle perdite è sette volte superiore a quello prodotto nello stesso periodo nel 2011. Dalla relazione sullo stato delle banche slovene risulta in aumento (+2,3%) anche la percentuale dei ritardi oltre i 90 giorni nella riscossione dei crediti. I crediti delle banche ammontano a 49,3 milioni di euro.

Preso in Italia da poliziotti sloveni, applicato l'accordo di Bled del 2007

Firmato il 28 agosto 2007 dagli allora ministri degli interni, Giuliano Amato per l'Italia e Dragutin Mate per la Slovenia, per la prima volta è stato applicato l'accordo di Bled che prevede, tra l'altro la possibilità di azione reciproca (compresi inseguimenti e pedinamenti) delle forze dell'ordine in entrambi gli stati entro trenta chilometri dall'ex confine. È stato così preso a Trieste un automobilista sloveno che aveva forzato un posto di blocco ad Ankarano/Ancarano.

Riforma del mercato del lavoro, scontri sul tempo determinato

Una delle questioni ancora irrisolte riguardanti la riforma del mercato del lavoro, in discussione nel parlamento sloveno, sono le quote riservate ai contratti a tempo determinato. Il governo di Janez Janša non ha ancora trovato il compromesso con i partner sociali. I datori di lavoro sostengono che la quota del 15% per il lavoro a tempo determinato costituisca un elemento di rigidità, i sindacati invece vorrebbero che questo tipo di contratto sia limitato al 5%.

Agenzia europea delle lingue, l'Università di Udine punta sul FVG

“Il mio è più che un auspicio: considero l'eventuale insediamento in Friuli dell'Agenzia europea delle lingue come l'ideale coronamento di un percorso scientifico e culturale a favore del plurilinguismo portato avanti con rigore in questi anni in regione.”

Lo ha affermato il rettore dell'Università degli Studi di Udine Cristiana Compagno in merito al percorso di candidatura intrapreso dalla Regione e dall'ARLeF-Agenzie regional pe lenghe furlane, in occasione della presentazione della convenzione stipulata tra l'Ateneo friulano e l'ARLeF in materia di tutela della lingua e della cultura friulana avvenuta la scorsa settimana.

All'interno di un accordo biennale, i due enti collaboreranno per mettere in atto azioni di carattere organizzativo, amministrativo e gestionale per attuare un'attività integrata e comune di promozione della lingua friulana con particolare riferimento agli ambiti scientifici e di ricerca.

La convenzione prevede l'istituzione di un Comitato paritetico ARLeF-Università degli Studi di Udine che avrà il compito di svolgere una stabile attività di coordinamento e di cui faranno parte il rettore e il direttore generale dell'ateneo e il presidente e il direttore dell'ARLeF. “La convenzione - ha evidenziato il presidente dell'ARLeF Lorenzo Zanon - sarà un'ulteriore opportunità per coordinare iniziative di studio, ricerca, divulgazione che abbiano per fine lo sviluppo delle conoscenze in materia di tutela del patrimonio linguistico.”

Ogorčena izjava SKGZ ob napovedanih rezih v finančnem zakonu

Položaj slovenskih organizacij je dramatičen

s prve strani

Naše organizacije in ustanove - poudarja v svojem sporočilu Slovenska kulturno-gospodarska zveza - so že

v dramatičnem položaju, zaradi katerega bodo morale, če že niso, krčiti dejavnost in zmanjšati število zaposlenih. Če bi se uresničil sce-

narij, ki nam ga napoveduje predloženi zakon o stabilnosti, bomo pred enostavnim brisanjem naših največjih in najpomembnejših

profesionalnih ustanov. Ob takšnem stanju si je težko zamisliti, da bodo znotraj naše skupnosti stekli pogovori in razmišljanja o posodabljanju našega organiziranega sistema, prešli bomo v čisto enostavno folklorizacijo.

Ali gredo ti finančni rezii in ponižanje naše skupnosti v smer sporočilnosti, ki so jo pred dvema letoma prinesli na skupnem srečanju v Trstu predsedniki italijanske, slovenske in hrvaške države? So te odločitve v sozvočju z besedami, ki smo jih slišali na državnem srečanju predsednikov Italije Giorgia Napolitana in Slovenije Danila Turka na Brdu, ko sta v uradni zdravljici posebej omenila dodano vrednost obeh manjšin? Je vse to v skladu z obljubami podtajnika Ruperta na prvem zasedanju omizja in zunanjega ministra Terzija na medvladnem srečanju, kjer je zagotovil vso pozornost vlade slovenski manjšini v Italiji?

Če je naša narodna skupnost res element večjega sodelovanja med sosednjimi državama, razlog za specifičnost Dežele FJK in nenazadnje bogastvo tega prostora, zakaj pa se z njo ravna tako mačehovsko in poniževalno?

Skgz e Sso scrivono a Ruperto: “Dal Governo tagli insostenibili”

“Non può essere nemmeno presa in considerazione come base la somma di 2.808.000 sulla quale poi compiere le decurtazioni”. È il contenuto di una lettera che Drago Štoka e Rudi Pavšič, rispettivamente presidenti di Sso-Confederazione organizzazioni slovene e di Skgz-Unione culturale economica slovena hanno inviato al presidente del Tavolo permanente sulla minoranza slovena Saverio Ruperto, sottosegretario all'Interno sui tagli previsti nella Legge di stabilità per il 2013-2015 dei fondi per attività culturali di minoranza slovena, previsti per legge. Per gli sloveni i tagli determinerebbero “la chiusura definitiva delle maggiori istituzioni culturali e scientifiche della minoranza slovena in Italia.”



Il sottosegretario Saverio Ruperto



Tondo a Oblizza assieme ad alcuni sindaci ed ai rappresentanti dell'Albergo diffuso delle Valli del Natisone

Tondo a contatto con l'esperienza dell'Albergo diffuso nelle Valli

Lo scorso 15 ottobre il presidente della Regione Renzo Tondo ed il consigliere regionale Luigi Cacitti hanno fatto visita all'Albergo diffuso delle Valli del Natisone a Oblizza di Stregna.

Gli ospiti sono stati accolti dagli abitanti del piccolo paese, assieme ad alcuni amministratori locali, al presidente dell'Albergo diffuso Adriano Gariup ed alla vicepresidente Valeria Crainich, presso la Casa Krajnova.

Il presidente della Regione ha così potuto constatare che, grazie agli sforzi compiuti dal consigliere Cacitti nel cogliere le peculiarità e nel soddisfare le esigenze dell'Albergo, insieme alla buona volontà di tutti i soci, è stato svolto veramente un ottimo lavoro.

Nell'occasione si è fatto cenno alle problematiche della montagna, della viabilità ed a come favorire il ritorno dei giovani nelle valli del Natisone.

‘Lingua materna, democrazia e sviluppo’

Si intitola ‘Lingua materna, democrazia e sviluppo’ il convegno organizzato dall'Istituto Slavia viva che si terrà venerdì 26 e sabato 27 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. Nell'occasione sarà proposta un'analisi comparata tra le esperienze di insegnamento del franco-provenzale in Valle d'Aosta, del ladino in Trentino e dell'aranese in Catalogna, lingue proprie di quelle comunità, confrontate con lingue nazionali.

Nella giornata di sabato è prevista poi la presentazione della Gramatika e del Besednjak del ‘nediško’, pubblicazione curata dal professor Nino Specogna.

Le conclusioni saranno tratte dal presidente dell'Istituto Slavia viva, Ferruccio Clavara, e dal sindaco di S. Pietro, Tiziano Manzini.

Le Vallimpiadi 2013 con il sostegno di sette testimonial d'eccezione

Sono sette i testimonial che hanno aderito all'appello per sostenere le Vallimpiadi 2013. Si tratta degli atleti Chiara Cainero, Lorenzo Povegliano (che è anche presidente del Comitato provinciale Fair Play di Udine), Tamara Apostolico e Shamira Todone, dei tecnici friulani Luigi Delneri e Edi

Reja e della presidente regionale del Comitato paraolimpico FVG, Marinella D'Ambrosio. I già ribattezzati ‘magnifici sette’ si sono ritrovati di recente al ristorante ‘Gastaldia D'Antro’ di Pulfero per una serata intitolata ‘Verso le Olimpiadi e le Paraolimpiadi di Rio 2016 e le Vallimpiadi 2013’.



brevi.it

Italia ultima in Europa nella tutela dei diversamente abili

Secondo un'indagine del Censis, l'Italia è tra gli ultimi paesi in Europa quanto a risorse destinate alle persone con disabilità. La cifra annua spesa per questa categoria sociale è di 438 euro pro-capite, contro i 531 della media europea, ben 316 euro in meno rispetto a quanto si spende nel Regno Unito. L'inchiesta fa il paio con quella realizzata da Cittadinanza Attiva, dalla quale è emerso che il 50% dei malati cronici over 65 gravano sulle spalle delle famiglie.

Durnwalder indagato per peculato

Alla recente serie di scandali che ha travolto diversi enti locali, si aggiunge il caso del presidente della provincia autonoma di Bolzano Luis Durnwalder che risulta formalmente indagato dalla procura di Bolzano per peculato. In quasi vent'anni, è la ricostruzione dell'accusa, avrebbe speso un milione e trecento mila euro, dei 72 mila annui che costituiscono il fondo riservato al presidente della provincia in viaggi, feste di compleanno, regali di Natale, tasse e medicine.

In Italia record di sfratti e alloggi invenduti

Nel 2011 in Italia sono stati disposti 63 mila sfratti di cui 56 mila per morosità. Un vero e proprio allarme sociale se si pensa che in 28 mila casi è stato necessario l'intervento delle forze dell'ordine. D'altra parte, intanto, secondo l'associazione Nomisma sono ben 694 mila gli alloggi nuovi invenduti, una cifra in costante crescita. L'Associazione dei costruttori edili però prosegue nella costruzione di 328 mila appartamenti nuovi ogni anno.

Anonymous mette online i segreti della Polizia

Con un'operazione in stile wileaks gli attivisti informatici della rete Anonymous hanno fatto breccia nel database della Polizia di Stato. Sul sito degli hacker sono stati resi pubblici 3.500 file, 1,3 gb di dati. Si va dai moduli prestampati per le buste paga dei singoli agenti alle informazioni raccolte sul movimento No-Tav o sugli attivisti considerati “estremisti”, a quelle sulla posizione legale degli “agenti infiltrati” o “provocatori”.

Il Friuli Venezia Giulia dimezza i finanziamenti ai gruppi consiliari

Il Consiglio regionale, con una proposta di legge firmata da tutti i consiglieri ad eccezione di quelli dell'Idv, si prepara a dimezzare i fondi pubblici destinati ai gruppi consiliari. Con gennaio 2013 dunque i finanziamenti passeranno da 2 a 1 milione di euro. La Commissione consiliare per le riforme ha già dato il via libera alla discussione del testo. Critici i rappresentanti dell'Idv secondo i quali “la norma contiene un condono tombale sulle spese sostenute sinora”.

'Ali se v Reziji kršijo človekove pravice?'

Na to temo priredili posvet v Brdu pri Kranju

Privatna Fakulteta za državne in evropske študije, ki je pred dobrimi desetimi leti nastala s ciljem, da izobražuje elito za delo v državni upravi in institucijah EU, danes pa je vodilna v Sloveniji na področju prava o človekovih pravicah, je v četrtek, 18. oktobra, priredila v Brdu pri Kranju javni posvet z izzivalnim naslovom "Ali se v Reziji sistematično kršijo osnovne človekove pravice?"

Pred lepim številom študentov in poslušalcev, je posvet uvedel prodekan, dr. Jernej Letnar Čerňič, ki je postavil šibkost mednarodnopravne zaščite manjšin. Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih nima zavezujočih pravnih učinkov, je dejal, Okvirna konvencija za varstvo narodnih manjšin Sveta Evrope pa je "slika z okvirjem a brez vsebine".

Položaj Rezije sta nato z zgodovinskega in jezikoslovnega ter pravnega vidika predstavila dr. Matej Šekli s Filozofske fakultete in asistent na Fakulteti za državne in evropske študije Dejan Valentinčič.

Mejnik v zgodovini Rezije predstavlja leto 1866, ko je skupaj s Terskimi in Nadiškimi Slovenci prešla pod kraljevino Italije. Slovenci na Videnskem so bili priznani šele leta 1999 oz. 2001, ko je bil sprejet zaščitni zakon in do takrat niso uživali nobenega varstva. Razumljivo je, da je vprašanje identitete zelo kompleksno in je stopnja zavesti, da je rezijanska slovenski dialekt, zelo nizka.

In prav vprašanje identitete je bilo v ospredju na okrogli mizi, na kateri so sodelovali Luigia Negro, Sandro Quaglia, Iole Namor in



Dejan Valentinčič



Matej Šekli

Zdravko Likar.

V dolini Rezije je še zlasti v zadnjih treh letih, odkar je župan Sergio Chinese, ozračje zelo napeto, je v svojem poročilu dejal Dejan Valentinčič. Kulturni delavci so žrtve verbalnega in psihičnega nasilja zlasti s strani politične formacije Identità e tutela (pobudnik katere je pred petimi leti bil prav sedanj župan), ob izdaji prve dvojezične italijansko-slovenske izkaznice je prišlo do hudih protestov pred občinsko hišo.

Sedanja uprava je leta 2010 zamenjala krajevne dvojezične napise, ki jih je Palettijeva uprava postavila leta 1994, z drugimi, na katerih so za krajevna imena uvedli italijanski črkopis. Izvedla je anketno o identiteti prebivalcev doline Rezije, ki naj bi bila tajna, v resnici pa so bili odgovori prepoznavni.

Zahtevala je izključitev iz seznama občin, na območju katerih se izvajata zaščitna

zakona 482 in 38, letos pleti pa ni obnovila konvencije folklorne skupini za upravljanje kulturnega doma, ki ga je po potresu prav rezijanski folklorne skupini oz. občini podarila takratna Jugoslavija oz. Slovenija.

V Reziji torej lahko govorimo o kršenju človekovih pravic, je zaključil Valentinčič, ker se kršijo z zakonom zagotovljene manjšinske pravice a tudi splošne osnovne človekove pravice.

Namen posveta, ki mu bodo sledila podobna srečanja o položaju drugih slovenskih manjšin v sosednjih državah, je bil predstaviti slovenski javnosti in predvsem študentom rezijansko kulturno in politično stvarnost.

Sodeč tudi po številu prisotnih je bil namen dosežen. Ni brez pomena seveda tudi dejstvo, da se o težkih primerih, kot je dogajanje v dolini Rezije zadnja leta, zani- ma tudi pravna in strokovna javnost.

Z evropskim projektom ZborZbirk do ovrednotenja kulturne dediščine

Zagonsko srečanje 25. oktobra v Novi Gorici

Na sedežu Mestne občine Nova Gorica bo jutri, četrtek, 25. oktobra, ob 10. uri zagonsko srečanje evropskega projekta Kulturna dediščina v zbirkah med Alpami in Krasom ZborZbirk, ki je bil sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Partnerji projekta so Znanstveno raziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti, Univerza v Vidnu, Goriški muzej Kromberk, Občina Kobarid, Brda, Kanal od Soči, Bardo, Tipana in Podbonec, Gornjesavski muzej Jesenice in Institut za slovensko kulturo iz Špetra, pri njem pa sodelujejo tudi številni domači zbiralci, kot nam je pred uradno predstavitev povedala dr. Mojca Ravnik s Slovenske akademije znanosti in umetnosti, ki je bila med pobudniki pomembnega projekta.

"Želeli smo ovrednotiti etnološke zbirke oziroma tiste z etnološkim gradivom iz Kanalske, Nadiških in Terskih dolin ter iz Rezije, prav tako pa tudi tiste iz Gornjesavske doline, s Kambreške-



dr. Mojca Ravnik

ga, Tolminskega, iz Liga in Brd na slovenski strani. Nekatere med njimi so že urejene in odprte za javnost, kot na primer tista v Bardu v Terski dolini in tista na Solbici v Reziji, druge je treba še urediti, pri nekaterih primerih pa moramo ohranjene predmete še popisati," je povedala dr. Ravnikova in opozorila na to, kako se na obeh straneh nekdanje meje s časom izgublja stari načini ohranilo staro ustno izročilo. Katalog bo s fotografijami objavljen tudi na

"Zato bomo sestavili katalog vseh teh predmetov in zapisali oziroma posneli zgodbe, ki so z njimi povezane, tako da se bo na tak način ohranilo staro ustno izročilo. Katalog bo s fotografijami objavljen tudi na

spletu. Vse te etnološke zbirke bodo povezane v odprto mrežo, v katero se bodo lahko kasneje vključili tudi drugi zbiratelji oziroma muzeji. Ponokod bodo v sklopu projekta uredili tudi info točke ali prostore, kjer je oziroma bo ohranjena pomembna kulturna dediščina. Pripravili bomo tudi videopredstavitve zbirk, naslednje leto pa bodo na vrsti tudi srečanja med posameznimi popisovalci in zbiralci, da analiziramo med tem opravljeno delo."

Ideja za tak projekt, s katerim bi prispevali tudi k pospeševanju kulturnega turizma v krajih, ki so bili dolgo časa malo poznani oziroma nedostopni, pa je vsekakor nastala že dolgo pred odobritvijo samega projekta. Še pred padcem meje so etnologi in kulturni delavci iz obmejnih krajev v Sloveniji in Italiji sodelovali med sabo. Stikov je bilo res veliko, skupaj so izpeljali številne pobude, saj so se vsi, ki delajo na terenu, zavedali pomena kulturne dediščine in nevarnosti, da bi se ta izgubila. Slovenska akademija znanosti in umetnosti ter Univerza v Vidnu sta nato postala posrednika želje krajevnih kulturnih delavcev, da se to bogastvo primerno ovrednoti in zaščiti.

"Že decembra 2007 smo začeli konkretno pripravljati projekt. Dvakrat smo se neuspešno prijavili na razpis, medtem so nekateri partnerji odstopili in so jih nadomestili drugi. Marsikaj je bilo treba spremeniti in dopolniti. Vloženo je bilo veliko truda, zdaj pa komaj čakamo, da lahko začnemo s pravim delom," je zaključila Ravnikova. (T.G.)

FREEPLANINE, POLISPORTIVA DI TRIBIL SUPERIORE,
ASSOCIAZIONE IL TAGLIO

Passeggiata a Tribil, è ora di castagne sabato 27 ottobre

Programma: alle ore 9:30 partenza da Tribil inferiore; alle 13:00 sosta pranzo e castagne sui prati di Planino; alle 16:00 rientro a Tribil inferiore. L'itinerario prevede il passaggio per i prati di Kalus, fino alla chiesetta votiva di San Giovanni, per poi scendere in direzione della Kamenica e di seguito verso il Planino. Quota d'iscrizione 8 euro. In caso di maltempo la passeggiata sarà rinviata a sabato 3 novembre.

Informazioni: freeplanine@gmail.com - 0432/724177 - 338/1587782

"La mia tragedia deve diventare un esempio." Una tragedia iniziata nel 1955 e conclusa appena qualche anno fa. Una tragedia tutta nella voce ferma e nello spirito combattivo di Luciano Rapotez, ospite giovedì 18 ottobre a S. Pietro al Natissone della sezione Anpi delle Valli, che ha proposto la proiezione del documentario di Sabrina Benussi 'Rapotez. Un caso italiano'. Il protagonista, 91 anni portati splendidamente, incarna un fenomeno che spesso viene sottaciuto e che emerge solo in casi particolari, come - se restiamo alla cronaca più recente - nei fatti accaduti nella caserma Diaz in occasione del G8 di Genova o nel caso Cucchi, il giovane deceduto nel 2009 in carcere per le peggiori ricevute dai suoi 'custodi'.

La vicenda Rapotez è in sintesi questa: nel marzo 1946 tre persone sono trovate uccise in una villa presso Muggia. Nove anni più tardi, nel 1955, Rapotez viene arrestato davanti alla propria abitazione e portato in questura, dove viene sottoposto a torture - in un Paese che si dice democratico - inaudite: 94 ore di fila senza bere

Rapotez e la sua vicenda: 'I dolori della tortura non vanno in prescrizione'

Interessante serata dell'Anpi delle Valli su un incredibile caso giudiziario

una goccia d'acqua, 97 senza mangiare, 104 senza poter chiudere gli occhi, con una lampada incandescente accesa in piena faccia. "Il vero scopo dell'arresto - ha detto a S. Pietro Rapotez - era politico, un modo per accusare la Resistenza", l'uomo era infatti stato partigiano per le Brigate Garibaldi e si è sempre dichiarato comunista. Rapotez si professa innocente, ma invano. Rimarrà in carcere tre anni, verrà processato ed assolto. Uscito, non troverà più la moglie ad aspettarlo. Rapotez emigra in Germania, ma intanto si dà da fare per ottenere un risarcimento che - dopo 18 processi civili - nel 2005 non otterrà per avvenuta prescrizione dei reati. Ma "i dolori della tortura non vanno in prescrizione".

Il documentario racconta questa tragedia umana attraverso il protagonista, della cui vicenda si è interessato l'attore e regista Moni Ovadia, che ha interpellato l'ex



magistrato Gherardo Colombo e lo storico Marcello Flores. Resta, alla fine della visione, la forte sensazione di qualcosa che non va al di là della stessa vicenda, nel sistema giudiziario di questo Paese e, in generale, nel sistema Italia.

Qualcosa che fa capire, come dice Ovadia, che "i problemi della giustizia italiana vengono da molto lontano". Una vicenda attuale, pensando a ciò che succede nelle nostre carceri e nei commissariati, come ha sottolineato il presi-



dente dell'Anpi delle Valli, Daniele Golles. E Rapotez: "La Costituzione italiana è un documento immenso, è la più bella del mondo ma non prevede il reato della tortura. Come ci si può suicidare in un carcere? Cosa succede nelle nostre carceri?" Dal 2000 al 2012 nei penitenziari italiani sono morte 2060 persone, di questi 739 suicidi. Ma quanto se ne parla e scrive, al di là di qualche trafiletto sui giornali? (m.o.)

V Kobaridu delavnice o starih navadah in narečjih

V Kobaridu pod skupnim imenom 'Običaji, starine so ščit domovine' bo potekal niz delavnic na temo varovanja kulturne dediščine.

Prireditve izvaja nevladni in neprofitni Zavod Feniks v sodelovanju z društvi in posamezniki specializirani na svojih področjih in tudi v sodelovanju in povezavi z novoustanovljenim Medgeneracijskim središčem v Kobaridu.

Vse delavnice so odprtega tipa, namenjene predvsem prebivalcem na obeh straneh Kanina, Stola in Matajurja in sicer vsem generacijam, saj starejši vedo več o starih običajih, navadah, izročilih in narečjih.

Prva delavnica bo o rezijanskem plesu in bo potekala v četrtek, 25. oktobra ob 17. uri na Osnovni šoli v Kobaridu.

V programu je tudi minitečaj rezijanščine, ki ga bo vodila Luigia Negro (13., 20. novembra in 4. decembra v dvorani Doma Andreja Manfrede).

V novembru pa se pričnejo na področju obsoškega, terskega in nadiškega narečja izvajati raziskovalne narečne delavnice.

Za več informacij ali za vpisovanje, lahko pokličete na telefonsko številko 00386.31.503.723 ali pišete na naslov feniks.slo@gmail.com.

'Orizzonti aperti', a Cividale l'arte pittorica del '900 tra Italia e Slovenia

L'esposizione si apre il 9 novembre nella Chiesa di S. Maria dei Battuti

'Orizzonti aperti - Odprta obzorja', la mostra pittorica dedicata all'arte del Novecento tra Italia e Slovenia, giunge a Cividale dove verrà inaugurata venerdì 9 novembre, alle 18, nella chiesa di S. Maria dei Battuti.

La mostra, che nella cittadina ducale viene organizzata dal circolo sloveno Ivan Trinko e che nel titolo e nei contenuti si richiama a quella più ampia allestita nella passata primavera a Trieste, consente di gettare uno sguardo su opere ancora poco note al grande pubblico, realizzate in un territorio che nel corso della storia è stato spesso al centro di avvenimenti che ne hanno sconvolto a più riprese gli assetti interni.

Gli 'artisti di frontiera', in particolare quelli sloveni, ne hanno certamente risentito, ma hanno saputo reagire con determinazione, anche nelle situazioni più critiche, assumendo un ruolo importante nella vita culturale e artistica della nostra regione. Anche nelle dimensioni ridotte rispetto all'esposizione triestina, questa edizione è in grado di fornire un'immagine complessiva della vivacità e della ricchezza che ha contraddistinto nel suo complesso l'attività artistica di questo territorio di confine durante il secolo appena trascorso.

L'allestimento si basa sulle opere provenienti esclusivamente dalla collezione della società finanziaria KB1909, che da tempo svolge una sorta di mecenatismo mirato, attento alla conservazione e valorizzazione della produzione degli artisti locali. Ad esse si sono aggiunte una trentina di opere già di pro-

Žerjavi, delo Avgusta Černigoja, spodaj cerkev S. Maria dei Battuti v Čedadu

Slikarji Avgust Černigoj (1898-1985), Lojze Spacal (1907-2000), Rudolf Saksida (1913-1985), Jože Cesar (1907-1980), Bogdan Grom (1918), Robert Hlavaty (1897-1982), Avrelj Lukežič (1912-1980) in drugi so

zrasli v tržaškem ambientu in se razvijali pod vplivom povojnega italijanskega slikarstva med realizmom in abstrakcijo.

Med leti 1945 in 1960 je skupina vnesla v slikarstvo »kontinenta«, obteženega z družbenimi in didaktičnimi nalogami, novega duha, ki je prevetrl slovensko slikarstvo in zasejal v matico seme mednarodnih abstraktnih tokov. Vrsto let so s



svojimi razstavami v Ljubljani prinašali svežino, spontanost, žive barve, ploskovne ureditve in geometrično strukturno podobo modernizma. Vse te prvine so mladi slikarji v ozračju socialističnega realizma sprejemali z odprtimi očmi in rokami, saj so jih krvavo potrebovali.

Tržaški slovenski slikarji so kot skupina v Jugoslaviji večkrat razstavljali, nazadnje leta 1953, potem pa so, ko je STO prešlo pod Italijo, razstavljali le še kot posamezniki.

Skupino slikarjev je v Trstu povezovala galerija Scorpione, kjer so lahko videli najnovejše dosežke italijanskega slikarstva in se dnevno srečevali z tržaškimi borbenimi umetniki, ki so nagovarjali predvsem Italijane. Slovenski slikarji pa so oživljali slovensko likovno kulturo in nagovarjali domači živeli s podobami tržaškega Krasa in Istre kot simbola slovenske narodne identitete.

Kljub tem nalogam so brezdušni akademski realizem presegli s samoniklim ekspresionizmom in posebno stilizacijo, ki so jo nekateri imenovali primitivna, v resnici pa je šlo za obrat k preprostu človeku, ki mu je blizu ljudska umetnost.

prijetà della Kreditna banka di Trieste, pervenute recentemente in possesso della Banca Monte dei Paschi di Siena e concesse in comodato d'uso alla KB1909. Si tratta in ogni caso di opere di artisti di cultura slovena attivi per la maggior parte nel territorio comprendente il Goriziano e la città di Trieste, che nel passato aveva fatto parte dello spazio geo-politico indicato ai tempi dell'impero asburgico con l'espressione Litorale Austriaco e che dopo la fine della seconda guerra mondiale è stato definitivamente diviso tra la Slovenia e l'Italia.

La mostra inizia con le opere di alcuni autori nati nell'ultimo quarto del XIX secolo attivi soprattutto nella prima metà del XX secolo. Poco sensibili alle novità introdotte dai movimenti postimpressionisti, essi hanno continuato a operare nell'ambito del realismo romantico ottocentesco e di un moderato impressionismo. Appartengono a questo gruppo Cvetko Ščuka, Avgust Bucik, Avgusta Šantel jr., Albert Sirk e Silvester Godina. Seguono gli autori nati tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo, che si sono formati nel periodo tra le due guerre all'insegna dei vari movimenti artistici europei del Novecento. Fanno parte di questo gruppo alcuni dei pittori più noti e celebrati anche al di fuori dal nostro territorio, come Venio Pilon, Ivan Čargo, Avgust Černigoj, Tone Kralj, Riko Debenjak, Milko Bambič, Lojze Spacal, Anton Zoran Mušič. Accanto ad essi alcuni autori meno conosciuti, ma non perciò meno importanti, come Jože Cesar, Rudolf Saksida, Bogdan Grom, Robert Hlavaty, Avrelj Lukežič.

La rassegna si chiude con le opere di Paolo Petricig e Giacinto Jussa, due artisti della Beneficia appartenenti alle generazioni che si sono formate nel clima delle correnti artistiche della seconda metà del XX secolo.

Beneški pesniki v Volčah

Srečanje je organiziralo kulturno društvo Myra Locatelli

Urednik Cankarjeve založbe Zdravko Duša je pobudnik zanimivih literarnih večerov, ki jih kulturno društvo Myra Locatelli organizira na domačiji pri Lukateh v Volčah. V soboto, 20. oktobra, je imel kot gostje beneške pesnike Alda Clodig, Margherito Trusgnach, Andreino Trusgnach, Claudio Salamant in Marino Cernetig.

Aldo Clodig je napisal in prebral vezni tekst za predstavitev Benečije v katerem je bilo vključeno branje pesmi.

Ob branju je Neva Kažič, ki je bila ena prvih učiteljev Glasbene matice iz Špetra (po njeni zaslugi se je takoj razvilo sodelovanje s Glasbeno šolo v Posočju) je med drugim povedala, kako ji je bilo drago hoditi v Benečijo.

Učila je kitaro in klavir kakor Davide Tomasetig, ki je glasbeno spremljal pesnike na sobotnem večeru.

Pesniško potovanje skozi kraje sveta

Beneški pesnik Miha Obič bo v četrtek, 25. oktobra, ob 19. uri, v prostorih Fundacije Poti miru v Posočju, v Kobaridu, predstavil svojo 'Pesniško potovanje skozi kraje sveta'.

Gre za opis in projekcijo fotografij krajev, kjer je imel avtor pesniške nastope na raznih festivalih (v Kolumbiji, Salvadorju in po Sloveniji) in prevajalskih delavnicah (v Sloveniji, Bolgariji in Avstriji). S pesnikom bosta sodelovala glasbenika Sandro Carta in Massimo Croce.



Zgoraj beneški pesniki, ki so nastopili v Volčah, tukaj Neva Kažič in Davide Tomasetig ter pozdrav Zdravko Duša



V Idriji krog dogodkov ob 90-letnici rojstva Pier Paola Pasolinija

Idrija je v soboto, 20. oktobra sklenila krog dogodkov, posvečenih 90-letnici rojstva italijanskega pesnika, svetovno znanega filmskega ustvarjalca in vsestranskega umetnika ter družbenega kritika Pier Paola Pasolinija. Prvi od treh dogodkov je bilo odprtje razstave, ki so jo idrijski organizatorji pripravili v sodelovanju s Študijskim centrom Pier Paolo Pasolini iz Casarse. Na njej dva italijanska fotografa dveh različnih generacij predstavljata dve črno-beli fotografski zgodbi Pasolinijevega življenja. Prva, ki je delo starostne italijanskih fotoreporter-

jev, danes 92-letnega Maria Donde-re, niza fotografije, ki gledalca kot družinski album popeljejo v Pasolinijev življenjski krog v šestdesetih letih, v njegova sodelovanja in prijateljstva z zvezdami iz sveta filma in umetnosti. Z drugo pa še mladi, a znani umetniški fotograf Andrea Paolella, popelje gledalce skozi kraje, mestne predele in pokrajine Pasolinijevega življenja, tudi skozi Idrijo. Razstavo, ki bo pri Črnem orlu na ogled do 30. oktobra, spremlja neprekinjeno predvajanje celovečernega dokumentarnega filma o Pasoliniju, delo Majde Širca



Odkritje spominskega obeležja Pasoliniju in, spodaj, Ciril Zlobec, na levi govor Tomaž Pavšiča (slike: Lucia Trusgnach)



Ravnikar. Razstavo in dokumentarni film o Pasoliniju so na pot med gledalce z besedo pospremili župan Idrije in županja Casarse Bojan Sever in Lavinia Clarotto, ki sta podarila pomen zblizovanja in sodelovanja obeh mest prav preko Pasolinija, ter predstavnica Študijskega centra Pier Paola Pasolinija v Casarsi Angela Felice in pobudnik odkritja spominske plošče in drugih idrijskih dogodkov, posvečenih Pasoliniju, Tomaž Pavšič. Zvečer pa so si ljubitelji Pasolinijevih filmskih zgodb v idrijskem Filmskem gledališču lahko ogledali projekcijo enega najbolj odmevnih Pasolinijevih filmov Cvet tisoč in ene noči.

Vrhunec dogodkov pa je bilo dopoldansko odkritje spominskega obeležja Pasoliniju na stavbi idrij-

ske občine, kjer je tedaj devetletni Pasolini domoval s svojimi starši v letih od 1930 do 1931, ko so bivali v Idriji. Na svečanosti, ki so se je udeležili gostje iz Casarse, Čedad, Benečije in Trsta ter iz drugih krajev to in onstran slovensko-italijanske meje, sta zbrane uvodoma nagovorila idrijski župan in županja Casarse, ki sta se zavzela za to, da bi sodelovanje med mestoma, ki ju je simbolično združil Pasolini, preraslo v tesnejše kulturne in druge izmenjave obeh mest.

Slavnostni govornik na dogodku, akademik Ciril Zlobec, je v svojem nagovoru izpostavil pomen Pasolinijevega delovanja in izredno angažirano moč tega umetnika, ki jo je črpal iz svoje osebnostne naravnosti zoper krivice, nesvoboščine

in sleherno zatiranje v duhu ideologij, družbenih sistemov in posameznikov. Poudaril je, da je tudi na prvi pogled kratko, enoletno bivanje Pasolinija v Idriji, pustilo pomemben pečat, saj je tudi v tem otroškem obdobju srkal vase izkušnje kmečko-proletarskega življenja in bolečino ljudi, ki jim je okupator prepovedal materinščino v javnosti. Zlobec se je med drugim dotaknil tudi različnih pogledov Idrijčanov na odkritje spominskega obeležja Pasoliniju. Kot je pojasnil, je tudi to povsem v Pasolinijevem duhu, saj je tudi on v času svojega življenja s svojo osebnostjo in delovanjem doživljal razdvojenost podzive italijanske javnosti in celo sam v sebi priznaval lastno razdvojenost v delovanju in doživljanju.

Glasbena, pred-akademiški izpiti v slovenščini

Med mladimi gojenci tudi Maria Rossella Lupieri in Michele Perrone

Na Glasbeni matici so lahko gojenci začeli polagati pred-akademiške izpite v slovenščini. To se je prvič zgodilo v sredo, 17. oktobra, na tržaškem sedežu Glasbene matice in je rezultat dveh dejstev: prvič reforme konservatorijev, ki je stopila v veljavo lansko šolsko leto in predvideva tesnejše povezave z glasbenimi šolami; drugič pa podpisa konvencije z videnskim konservatorijem Jacopo Tomadini.

Konvencija o sodelovanju med Glasbeno matico in konservatorijem v Vidnu je bila podpisana junija letos. Med drugim predvideva tudi brezplačno polaganje izpitov v slovenskem jeziku v

prostorih Glasbene matice, kar je seveda za slovenske gojence bolj prijetno.

Pred komisijo so se 17. oktobra predstavili štiri go-

jenci-pianisti. Strokovna komisija, ki jih je ocenjevala je bila mešana, njen predsednik je bil prof. Antonio Nimmis, zunanji komisar viden-

Gojenci in profesorji



skega konservatorija. Vsi štiri kandidati so odlično zaključili izpit.

Prvo stopnjo sta zaključila Maria Rossella Lupieri, učenka Glasbene matice v Ukvah, in Samuel Ferletti,

učenc v Gorici, drugo stopnjo pa Mateja Jarc iz Gorice in Michele Perrone iz Špetra. Klavir študirajo pri profesorjih Manuelu Figheliju, Mojci Šiškojč in Beatrice Zonta.

RADJUSKE ODDAJE / TRASMISSIONI RADIOFONICHE

Pismo iz Benečije - Letaris de Slavie furlane

Radio Onde furlane - (90.00 MHz; Karnija: 90.20, Colonia Caroya 106.50 MHz) vsak petek ob 14.00 / ogni venerdì alle 14.00

Pismo iz zamejstva

Radio Alpski val/Radio Primorski val - (88,3 -105,1Mhz) vsak petek ob 18.15 / ogni venerdì alle 18.15 vsako soboto ob 9.30 / ogni sabato alle 9.30

Na spletu od sobote video-oddaja

www.mismotu.it

you tube: mismotubenecija

PNEWS CENTER

Tolmin

Gomme...offerta speciale!

In magazzino anche altri tipi e dimensioni di gomme.

195/65-15 Michelin Alpin = 65 eur

175/65-14 Kleber Krisalp Hp2 = 50 eur

205/45-17 Michelin Alpin A4 = 160 eur

205/55-16 Michelin Alpin A4 = 110 eur

Nel prezzo iva e montaggio inclusa...

Zatolmin 1c, 5220 Tolmin (SLO)

Mob: 00386 41 736 041

Email: pnews.center@siol.net

Web: www.pnews-center.si

Tolmin

Udine

Gorizia

Jaslica Manuele Iuretig do nedieje v Bijačah



Imata samuo še adno nediejo, 28. otuberja, od 10. do 12. ure za iti gledat lepo razstavo, mostro v Rakarjevem hramu v Bija-

Vam povemo tudi, de nje posebne krivapete so jih videli an po televizijone na Rai 2, v programu Sereno variabile.

čah od Manuele Iuretig 'Jaslica iz narave - Presepi dalla terra al cielo'. Pohitita, zak bi bluo zaries škoda zamudit parložnost za videt take posebne jaslica, vasice, anjulce, pa tudi krivapete an druge skrivnosti naše posebne zemlje.

Če na moreta iti tu nediejo, pokličita Manuele na 348 2964586 za se z njo zmenat za iti kak drug dan.



Kak užitak je se sprehajati po naših dolinah, brez skarbiet, če si šele na italijanski strani konfina ali pa si že čeriez, na slovienski strani! Obedan jo ne ahta vič te le meje hvala bogu. Mejnih kamanu je malo, staze, ki so njegadni povezovale vasi, pa so nazaj odpart. Zadost pa je, de človek pogleda okuole sebe an zastope, de je v Sloveniji. Zaki? Ker se pozna človeška roka, sviet je buj obdielan an vasi, an tiste buj majhane an v briegu, so buj pitune.

Tuole smo videl an v nediejo 21. oktobra, ko smo šli na iniciativo Planinske družine Benečije na Burnjak v Čeplesišču, ki se je zjutra začel s pohodom v Jevšček. Po stazi iz Čeplesišča se gor pride v malo vic ko pu ure hoje. Vasica je majhana, ku puno naših na beneški strani. Je pa živa, hiše so postrojene, povserode cvedejo rože...

Zjutra pred cirkvijo se je zbralo še kar dobro planincu, čeglih jih je za mašo an popudan paršlo puno puno vič. Kar dobro jih je bluo an iz sosednih krajev Slovenije. Pred vsemi sta hodila predsednica an podpredsednik Planinske družine Benečije, Luisa Battistig an Joško Cucovaz. Pred kapelico v Jevščku smo se ustavili nomalo an počakali zamudnike, zatuo pa nie bluo zadost cajta za prehodit vas parstan, takuo ki je bluo namenjeno. Namest iti še buj vesoko do Avse, smo po stazi šli dol na ciesto an potle mimo zaparte slovienske an italijanske kasarne na bloku do Polave an spet v Čeplesišče.

Opudan je bila v čeplesiški lepou postrojeni cirkvi maša. Zmolu jo je zlatomašnik iz Gorenjega Barnasa, gaspuod Lorenzo Petricig, ki se je varnu iz Koroške (Avstrija), kjer je biu duhovnik 62 liet. Mašo je imeu po sloviensko, pridga an kaka molitev je bila an po italijansko.

Veseu planinski Burnjak v Čeplesišču s poklonom monsinjorju Ivanu Trinku

V organizaciji Planinske družine Benečije v nediejo, 21. oktobra

Zlo lepou pa jo je pieu mešani zbor Rečan z Lies, na koncu pa je našo priljubljenno "Marija skoz življenje..." zapiela ciela cirkva. Bluo je ganljivo. An še na koncu nas je gaspuod zahvalu namest, de bi se mi njemu. Zak, je jau, je imeu parložnost doživiet mašo kupe z vsiem nam.

Pred nekdanjo šuolo v Čeplesišču je bluo vse napravjeno za senjam. Bluo je za jest an za pit, biu je pečen kostanj, bile so vse sorte sladčin an tort, ki so jih parnesle an šenkale žene od PDB, učiteljice an mame otrok, ki hodejo v dvojezično šuolo v Špietar. An pru šuoli puojdejo soudiči, ki so jih takuo zbral.

Na Burnjaku je biu tudi kulturni program, za kar je poskarbeu pevski zbor Rečan. Napravli so s piesmijo an z besiedo poklon monsinjorju Ivanu Trinku, saj bo mo hlietu januarja praznoval 150 liet, odkar se je rodil.

Ivan Trinko je biu velik mož an intelektualc, ki v



Gor na varhu dva posnetka lietošnjega Burnjaka, tle blizu pa gaspuod Lorenzo Petricig med mašo

Miza bogato obložena z vsake sort tort an sladčin, okuole nje je bluo nimar puno ljudi. Sladka je bila an miseu, de je živa med nami ideja solidarnosti
Foto: Odo Lesizza an J.N.



Na poti skozi vasico Jevšček an druge fotografije liepega sejma v Čeplesišču



cajtu, kar je biu živ, je imeu kontakte an se dopisovau z najbolj imenitnimi pisatelji, pesniki an intelektualci njega cajta takuo v Furlaniji kot v Sloveniji an širši Evropi, najmanj pa ga na žalost poznamo an cenimo glih mi, tle doma.

Takuo je Margherita Trusgnach prebrala nekatere Trinkove poezije, ki jih je zbrau Aldo Klodič an je tudi predstavu osebnost Trinku, saj je biu duhovnik, profesor, pesnik, pisatelj, prevajalec iz vič slovanskih jezikov, filozof, politik v pokrajinskem svetu v Vidnu. Vse pa se je prepletalo z ljudskimi an avtorskimi piesmi, ki jih je zbor Rečan pru lepou zapietu pod vodstvom mlade dirigentke Stefanie Rucli, nekatere tudi z glasbeno spremljavo, za katero je poskarbeu Davide Tomasetig.

Na začetku je vse pozdravu župan Sauodnje Germano Cendou, na koncu se jim je sarčno zahvalila predsednica Planinske družine Benečije Luisa Battistig. Spreguoriu je tudi podpredsednik Joško Cucovaz.

Tudi tel del programa se je zaključil koralno, saj so vsi zbrani v dvorani kupe z zborom Rečan zapieli Din don dan (Nedieja)... Piesam se je takuo ukoreninila v naše sarca, de mislimo de je stara ljudska piesam. V resnici jo je za Senjam beneške piesmi lieta 1977 napisu tekrat trinajstlietni Marco Cernetig (besiede), glasbo pa Angela Petricig.

An potle? Potle pa je bluo iz ure v uro buj veselo. Za dobro voljo so poskarbiel godci Stefano, Marco an Ezio, blizu njih se je zbralo puno pieucu, začel se tudi plesat. Miza s sladčinami pa se je le naprej praznila an pounila, ljudje so odnašal lepe kose torte, žene od planinske pa so le nosile na mizo druge.

Biu je adan od narbuj živih an veselih Burnjaku Planinske družine Benečije. Seveda so tudi liepa ura, sončni an topli dan puno parpomal, takuo, de so se ljudje začel pobierat damu, samuo potle, ko je sonce šlo za brieg an luna je začela sijat.

DOLINE/DULINE

Nel corso della prima conferenza regionale sulla tutela della minoranza linguistica slovena, tenutasi nell'auditorium regionale di Gorizia lo scorso 13 ottobre, sono state presentate anche quattro ricerche condotte dallo Slori (l'Istituto sloveno di ricerca). Una in particolare era incentrata sulla tutela della minoranza slovena nei comuni della provincia di Udine. Abbiamo dunque intervistato Ilaria Banchig che, insieme a Zaira Vidali, ha curato tutte le fasi del progetto.

Quali sono stati i temi principali della ricerca?

Oggetto dell'indagine sono stati gli articoli 20, 21 bis e 22 della Legge regionale 26/2007 che prevedono forme di finanziamento specifiche per le attività dei soggetti pubblici locali nei territori in cui è insediata la minoranza slovena nella provincia di Udine, quali in particolare le due Comunità montane, il Comune di Resia, il Comune di S. Pietro al Natisone e la Scuola bilingue di San Pietro al Natisone. Ai rappresentanti di questi enti è stato dunque chiesto quali fossero i principali interventi finanziati, quali gli effetti di questi interventi a livello di sviluppo economico, sociale ed ambientale del territorio e a livello di politica linguistica. A questo proposito è stato chiesto di valutare l'insegnamento dello sloveno standard e l'importanza del-

Intervista a Ilaria Banchig, relatrice alla conferenza sulla tutela degli sloveni

Nella provincia di Udine ritenuti insufficienti i fondi per i dialetti sloveni

I progetti attuati e le prospettive in una ricerca dello Slovenski raziskovalni inštitut



Ilaria Banchig con Zaira Vidali durante la presentazione della ricerca sulla tutela della minoranza linguistica slovena in provincia di Udine durante la conferenza dello scorso 13 ottobre

l'insegnamento delle varianti locali (e del 'resiano' per quanto riguarda Resia, visto che è così definito nello stesso articolo 22 della 26/2007). È stato chiesto, inoltre, quali fossero gli interventi ancora non attuati e quali le linee programmatiche per il futuro.

Quali dunque i progetti più significativi che sono stati realizzati con questi finanziamenti?

In primis citerei i finanziamenti da parte della Comunità montana Torre Natisone Collio destinati al rinnovo della sede della Scuola bilingue di San Pietro e alla realizzazione del centro

culturale per la minoranza slovena.

Per quanto riguarda la Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, i finanziamenti sono stati impiegati per il rinnovo delle opere pubbliche (come per esempio la ristrutturazione delle facciate degli edifici a Tarvisio e Malborghetto o la sistemazione del porfido a Resia). È stato finanziato anche un Progetto pilota per la realizzazione di un sistema multifunzionale a Malborghetto, Valbruna, Resia e Tarvisio.

Con i fondi della 26/2007 c'è stata inoltre la promozione di diverse attività culturali quali corsi di lingua

slovena, delle varianti dialettali e di cultura locale, pubblicazioni, ecc.

Nella percezione degli attori intervistati i finanziamenti sono stati sufficienti?

In linea di massima i finanziamenti sono risultati insufficienti da parte di quasi tutti i soggetti intervistati. Devo sottolineare però che c'è una differenza di percezione: mentre gli amministratori dei comuni di Resia e San Pietro al Natisone hanno giudicato i fondi di quasi insignificanti 'nel mare delle esigenze', i rappresentanti delle Comunità montane sono stati più ottimisti. Certo, i fondi non so-

no sufficienti a coprire tutte le spese, ma grazie alla 26/2007 le Comunità montane hanno potuto dare sostegno ai comuni ed alle associazioni culturali che hanno potuto realizzare diversi progetti che sarebbero rimasti altrimenti 'nel cassetto'.

In quale misura (dal punto di vista economico e culturale) hanno ritenuto utile questo tipo di investimento?

A detta degli intervistati gli investimenti sono stati utili soprattutto dal punto di vista culturale. Come ho detto prima, i fondi sono risultati insufficienti per uno sviluppo economico. L'unica a dare un parere positivo in questo senso è stata la Dirigente della Scuola bilingue di San Pietro: la scuola attira a San Pietro molte persone non solo dai comuni adiacenti alle valli del Natisone, ma anche dal cividalese e dalla bassa friulana. I genitori che iscrivono i figli a scuola sono quindi 'costretti' a passare del tempo a San Pietro e frequentano i bar, i negozi ecc. Alcune famiglie si sono addirittura trasferite nel comune, e questo potrebbe rappresentare

per San Pietro una grande possibilità di crescita e sviluppo.

Quali le situazioni percepite come più problematiche nella realizzazione e nel finanziamento delle iniziative?

I problemi sono stati percepiti perlopiù dal punto di vista organizzativo. Il comune di Resia lamenta la mancanza di collaboratori, motivo per cui non riesce a stare al passo con tutte le attività. Per quanto riguarda la Comunità montana Torre Natisone, Collio i problemi sussistono soprattutto per le attività che richiedono un appalto. Questo porta un grande ritardo nella realizzazione dei progetti.

Come valuta il sindaco di Resia (che chiede una legge ad hoc per il resiano) quanto finora è stato fatto in quel comune grazie alle leggi di tutela?

Il sindaco di Resia ha affermato che gli interventi effettuati sono una "goccia nel mare delle esigenze e che fondi così scarsi non hanno fornito un grande sostegno". A livello di politica linguistica, comunque, ha ribadito che non c'è alcun interesse per l'insegnamento della lingua slovena standard, in quanto "sarebbe una lingua estranea da imparare da capo". Sono state organizzate quindi diverse attività per il rafforzamento della cultura e della "lingua" locale.

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Il 27 ed il 28 ottobre a Bardo e Ter il gran finale di MillenoteperJenny, musica rock contro il cancro

La Terska dolina si prepara a vivere un fine settimana all'insegna della musica e della solidarietà. Lo sprint finale della rassegna musicale dedicata a Jenny Sinicco, i cui ricavi andranno a sostegno della ricerca contro il cancro, prevede due imperdibili eventi musicali. Venerdì 27 ottobre si esibirà presso la locanda Nova cop/BarDo di Bardo il gruppo turbo-folk Skedinj con il grande ritorno sulla scena

musicale di Anna Bernich. Il concerto è previsto per le ore 21.00, ma sarà possibile cominciare la serata un'ora prima con la cena (prenotazioni al n. 339.5857878).

Il giorno successivo, sabato 28 ottobre, Ter ospiterà l'attesissimo concerto rock di chiusura della rassegna. Calpesteranno il palco del centro polifunzionale "Lemgo" cinque energiche formazioni della zona.

Aprirà l'evento il trio del-

la Terska dolina "LFD acoustic experience" che presenterà nella propria versione acustica un repertorio di musica blues e rock. Quindi sarà la volta de "I Ragazzi del commissariato", numerosa formazione del tarcentino che, oltre a proporre pezzi originali, reinterpreterà in chiave reggae alcune famose ballate rock. Dal Gemonese raggiungeranno la Terska dolina "Daniele Taurian e le Rive Gauche" che esegui-

ranno solo brani di propria produzione. Taurian è un autore piuttosto conosciuto: negli anni novanta ha scritto per i "Nomadi" alcune famose composizioni, come "Aironi Neri" e "La settima onda".

Quindi entrerà in scena il gruppo sloveno "Evil Kevil" che rivisiterà le canzoni dei "Pink Floyd", senza tralasciare quelle scritte di proprio pugno.

Quando ormai il tasso alcolico degli ascoltatori sarà al limite del legale, si presenterà sul palco la band più buzzurra del momento, i "Sacrabolt", che inviteranno tutti al ballo con una miscellanea di evergreen dai lontani anni settanta ad oggi.



Il gruppo sloveno-beneciano Evil Kevil tra i protagonisti del gran finale di MillenoteperJenny

REZIJA/RESIA

Darilo iz Kobarida



mörë povēznut kotol anu ga porovnāt.

Isō žalējzu jē pūstil isi rozajanski brūsar anu jē a wzel oča od Ivana Šavlija drēt po ti sogont weri. Wse ise lita jē ga mēla isa famēja anu löpo ga daržala par kraju.

Galē mamo pa mī tu-w Reziži muzeo anu zawōjo isa-ga isi muž jē si pumīslil, da to

W srido 10 dnuw otobarja te nun Ivan Šavli z Kobarida jē šinkāl no lipo, staro rič našamu muzeo.

To jē dan imprēst ka je doparāl anu pūstil dan rozajanski brūsar, ka an jē dēlal tu-w Kobaridē anu tu-w ti blīznjih vasāh.

Isi imprēst so ga doparā za klanfat, to prīdē ričet za poravnāt te stare, wotle kotle.

To jē nō žalējzu tu ka se

be tēlu bet na lipa rič parnistet spet w Rezižo isō žalējzu anu zawōjo isaga an jē ga šinkāl našamu muzeo.

Ziz žalējzon an jē šinkāl pa dan stari, prastarēti kotol.

To jē za zahwalit anu pohwalit isaga muža da an parnēsāl spet gorē w Rezižo itō ka so bili pūstili naši brūsarji.

Lepa hvala za darilo iz Kobarida. (LN)

Kulturno društvo Rečan bo že trideseti krat priredilo glasbeni festival, ki bo lietos 10. in 11. novembra na Liesah

Čakajoč na Senjam beneške piesmi

Za Martinovo (10. an 11. novembra) se uarne Senjam beneške piesmi, glasbeni festival, ki ga organizava KD Rečan. Na njim bo pieto štirnajst skupin an pieucu, piesmi pa bojo v nediškem an terskem dialektu. Lietos bo parvi krat an posebna nagrada za te mlade glasbenike.

Kdor jo udobi, bo muoru posnet an CD demo. V teli in naslednjih številkah Novega Matajura bomo predstavili vse, ki bojo nastopil na 30. Sejmu.

Elena Guglielmotti, Duo@Paul

Duo Guglielmotti - Bertossin je že preizkušen. Pa sodelujete an zuna Sejma?

"Alessandro, Danelone, ki igra na bobne, an ist se vsako antarkaj ušafamo an igramo kupe. Pa dielamo narvičkrat cover znanih piesmi. An glasba gre od bosse nove do rocka".

Ti si an likovna umetnica, slikarka. Katere barve an kateri stil bi nucala za predstaviti vašo novo piesam "Povej ti zakaj"?

"Sliko, ki poudarja, poživi barve an geometrične oblike, forme, ki so zmedeno dinamične ku kaos."



Jani Skočer, Evil Kevl

Vaša skupina je tle par nas te narbuj poznana beneško-slovienska boy-band... čeče so nore na vas. Kaj pa ti misleš o beneških čečah?

"Ha, ha, ha... ja, non-stop imamo probleme, težave s puncami, s čečam, so prave zalezovalke, 'stalker'. Vse skupaj bi opisal kot 'kevilmanijo'. O beneških čečah imamo samo dobro mnenje, so zveste poslušalke, ki ne dopuščajo napak."

Vaša piesam je Račun. Na cd-ju smo čul, de se konča na pruu poseban način...

"Naša piesam se konča po mnenju nekaterih zlo neokusno in nekako kontroverzno, a to je skrivnost. Bota čul na Sejmu, kuo se konča Račun."

Denis Pascolo, LFD Acoustic Experience

Novost iz Terske doline na Sejmu beneške piesmi...

"Ja, naš trio parhaja iz Terske doline. Flavio Sinicco, ki igra bas in ustno ramoniko, je iz Tera (Pradielis). Jaz piejem in igram kitaro, pa parhajam iz Barda (Lusevera).

'Quota rosa', edina čeča v naši skupini, je Lisa Toscani, ki parhaja iz kraja Basaldella, pa je že te prava naturalizirana Barščica. Ona igra saksofon in nas spremlja z bobni. Kupe igramo parbližno tri lieta, odkar smo zaigral na dobrodelni glasbeni pobudi 'Millenotepjerjenny'."

Naslov vaše piesmi je "Po poti". Kam peje ta pot?

"Če bi viedeli... vsak ubere njega pot. Moja na primer me bo pejala, takuo se troštam, do diplome iz medicine, potle pa bi teu ustvarit družino v Barde. Kar je narbuj važno, so izkušnje, ešperjence, ki jih vsak nabere po poti. Samo tuo le nam da zavest, de smo paršli do cilja."



Igor Cerno, The Preklets

Še adna skupina, ki pieje v tersčini, dialektu iz Terske doline. Šigurno pa, de vsi bi radi viedel, zaki sta se dal ime 'The Preklets', pu po angleško an pu po tersko?

"Zak mi smo ta tamnena stran skupine Bk (Beneške korenine) evolution. Pa v nji nismo vedno le tisti glasbeniki, se stava se muore spremenit, pa smo vsi zlo lepi an predvsem prekleti! An naš cilj na Sejmu je udobit pruo KLoDju."

Naslov piesmi, ki je "Izguba ideje in drugih realnosti", je za resnico poviedat buj dug, ku besedilo. Go mez kuore guori vaša piesam?

"Se ne zmislam... smo imiel problem, de smo zgubili besedilo."

Davide Clodig, KLoDj an Razred zase

Zaki si napisu adno piesam za diskoteko za lietošnji Senjam?

"Ka mi češ poviedat, de glasba za diskoteko ni umetnost, 'arte'? Napisu sam piesam, ki zabava mene an skupino Razred zase, ki jo zlo lepuo igra. Senjam

ima skor 40 liet an tela bo 30. izvedba, edicjon, morebit pa, de bo parvi krat na njim adna piesam moderna, taka, ki bi jo godli an v diskoteki. Te mladi muorjo iti na oder in na 'pisto'!"

Pa tista za diskoteko se more klicat glasba al je pa samuo hrup an zmeda, takuo ki bi jala moja nona?

"Za udobit pruo skupini Preklets sem parpravjen nucat an ne konvencionalno orožje (tuole je sicer samuo muoj osebn problem...). Bi pa jau, de Sonce & sience je adna piesam takuo močna, de bo všeč an nonam. Pump up the volume! Yeah!"



Una festa con tante premiazioni per il Velo Club Cividale Valnatisone



Domenica 21 ottobre si è tenuta la festa conclusiva della stagione 2012 del Velo Club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija. Alle ore 10.30 la pedalata turistica di venti chilometri per piccoli e grandi con ritrovo presso l'Agriturismo

"Te Cort da Rino" di Prestento di Torreano ha dato il via alla giornata di festa.

Successivamente il pranzo sociale, nella bella "Cort" di Prestento, ma soprattutto nella splendida accoglienza. Una lotteria ricca di premi ha accompagnato la festa.

Primi premi: una bici mountain bike messa in palio dagli Allievi e una city-bike da donna messa in palio dalla Ditta "Bicisport" di Giovanni e Edoardo Mattana.

E quindi relazione conclusiva e premiazioni degli atleti/ delle atlete a cura del presidente Manlio Nadalutti e dell'infaticabile speaker della giornata Nino Ciccone. Questi i premi assegnati:

Ragazza appassionata di ciclismo: Giada Michelutti.

Giovanissimi/Giovanissime: Carlotta Qualizza, G1 (7 anni); Jacopo Qualizza e Samuele Domenis, G2 (8 anni); Riccardo Michelutti, G3 (9 anni); Alex Mattaloni, G4 (10 anni); Nicola Malisani e Alessandro Favia, G5 (11 anni); Samuele Belgrado, Omar Marzolla, Alessandro Vignato e Thomas Macorig,

G6 (12 anni). Per Samuele Domenis anche una "festa a sorpresa": un'immensa torta con otto candeline per festeggiare in grande compagnia il suo compleanno.

Allievi: Stefano Sudero e Davide Malisani (15 anni).

La buona stagione di quest'ultimo e la sua voglia di continuare a pedalare a livello agonistico hanno fatto sì che abbia trovato una

nuova squadra, visto che il Friuli-Velo club concentrerà, nella prossima stagione 2013, le sue risorse ed energie sui Giovanissimi. E così Davide Malisani andrà a correre il suo secondo anno di Allievo (16 anni) con l'A.S.D. Gruppo Sportivo Moratti Pieris che collabora con il Team Bosco di Orsago (società affiliata in Veneto): i due sodalizi avranno la squadra di

Allievi provenienti dal Friuli-Venezia Giulia e dal Veneto, che correranno assieme sigillando in tal modo un accordo inter-regionale. A Davide Malisani gli auguri di farsi onore nel mondo del ciclismo! E anche se non vestirà più i colori biancorossi della nostra Società locale sicuramente li porterà con sé nel cuore e nella mente!



Risultati

Promozione

Valnatisone - Ol3 1:3

Juniores

Serenissima - Valnatisone 3:0

Allievi

Codroipo - Valnatisone 1:0

Forum Julii - Rivolto 2:1

Giovanissimi

Ol3 - Valnatisone 1:4

Forum Julii - Esperia '97 4:1

Amatori (Serie A1)

Deportivo - Real Pulfero 0:0

Amatori (Lcfc)

Savognese - Warriors 1:1

Axo Buia - Al Cardinale 0:1

Pol. Valnatisone - Redskins 0:0

Calcio a 5

Palmanova - Paradiso golosi 3:2

Folgore - Merenderos 8:8

Paradiso dei golosi - Torriana 6:5

Prossimo turno

Promozione

Trieste Calcio - Valnatisone 28/10

Juniores

Valnatisone - Tricesimo 27/10

Allievi

Valnatisone - Rangers 28/10

Esperia '97 - Forum Julii 28/10

Giovanissimi

Valnatisone - Serenissima 28/10

Buttrio - Forum Julii 28/10

Esordienti

Fortissimi - Valnatisone 27/10

Audace - Moimacco 27/10

Pulcini

Arteniese - Audace 27/10

Azzurra Pr - Valnatisone 27/10

Amatori (Serie A1)

Real Pulfero - Brugnera 27/10

Amatori (Lcfc)

Bressa - Savognese 28/10

Al Cardinale - Blues 27/10

Moimacco - Pol. Valnatisone 29/10

Calcio a 5

Paradiso golosi - Attimis 27/10

Merenderos - Santamaria 29/10

Classifiche

Promozione

Pro Fagagna 19; Muggia 18; Tricesimo 17; Ol3, Terzo 15; Caporiacco 13; Juventina, Vesna 10; Isonzo 9;

Valnatisone, Trieste calcio 7; Reanese 6; Zaula Rabuiese 5; Pro Romans 4; Ponziana 3; Buttrio 1.

Juniores

Manzanese 15; Flaibano, Lumignacco 12; Pro Fagagna, Serenissima 10; Tolmezzo, Tricesimo 7; Audax Sanrocchese 6; Cormonese 5; Union Martignacco* 4; Reanese* 2; Gemonese 1; Valnatisone 0.

Allievi

Donatello 11; Rivolto 10; Centrose-dia*9; Lignano*7; Rangers*, Pol. Codroipo*, Sedegliano*, Forum Julii, Lib. Atl. Rizzi 6; Valnatisone, Buttrio*, Basiliano 3; Esperia '97, Cormor*, S. Gottardo 0.

Giovanissimi

Ol3 12; Valnatisone*, Serenissima*, Graph/Tav/A 9; Azzurra, Cussignac-

co, Esperia '97* 6; Aurora, Buttrio** 3; Forum Julii, S. Gottardo*, Centro Sedia 0.

Nuova Sandanielese/B fuori classifica.

Amatori (Serie A1)

Tre Amici 9; Pasian di Prato, Deportivo 7; Real Pulfero, Valvasone 5; Brugnera, Forcate, Ubieffe, Torean 4; Basaldella 3; Pieris 2; Cerneglons, Leon Bianco/A 1; Warriors 0.

Amatori Lcfc (1. Cat.)

Tramonti 5; Adornano, Warriors, Colugna 4; Campeggio, Atti impuri* 3; Montenars*, Valcosa, Savognese, CoopCa* 2; Bressa* 1; Brigata Carngacco 0.

Amatori Lcfc (2. Cat.)

Pizzeria Al Cardinale 5; Billerio/Magnano, Orzano, Turkey pub 4; Ex-

trem, Axo 3; Blues, Arcobaleno 2; Racchiuso* 1; Moby Dick*, Mai@let-to 0.

Amatori Lcfc (3. Cat.)

Polisportiva Valnatisone, Cussignacco 4; Sammardenchia, Pingalongalong, Dedskins, Al Sole due, Il Savio 2; Il Gabbiano, Lovariangeles, Osuf 0.

*Una gara in meno
Le Classifiche Allievi, Giovanissimi e Lcfc sono aggiornate al turno precedente.

Nello scontro al vertice giocato a Marsure di Sotto la Valnatisone rifila un poker agli avversari e mantiene l'imbattibilità

I Giovanissimi sconfiggono la capolista

Primo successo della Forum Julii guidata da Antonio Dugaro - La Pizzeria Al Cardinale mantiene la vetta

Derby da dimenticare per la Valnatisone quello disputato in anticipo sabato 20 pomeriggio a S. Pietro con la Ol3. La squadra di Faedis ha meritato la vittoria, castigando la giovane Valnatisone scesa in campo senza alcuni titolari e, durante la prima frazione di gioco, anche del difensore di esperienza Pellizzari. L'assenza dalla prima giornata di Campolunghe si è fatta sentire nel reparto del centro-campo locale. Dopo soli 10' gli ospiti, guidati in panchina da Paolo Cengic, hanno segnato la prima rete con Coceancig. La Valnatisone ha accusato il colpo e prima del riposo ha subito il bis su punizione calciata dall'ex Gabriele Miano. Al 35' della ripresa uno svarione del portiere ospite, l'ex Menichino, ha permesso a Michele Oviszsch di accorciare le distanze che sono state ristabilite allo scadere quando l'ex Tiro ha sorpreso la retroguardia locale siglando la terza rete.

Non si è conclusa neanche a Pradamano la serie 'nera' degli Juniores della Valnatisone, che sono ritornati a mani vuote, sconfitti dalla locale Serenissima. La squadra, guidata da Pietro Dorigo, chiude attualmente la coda della classifica del proprio girone. Una situazione anomala verificatasi in seguito alle assenze di Gariup, Zorzi e Stulin sui quali doveva essere imperniata la squadra, e, inoltre, mancano ancora i nulla osta della Figg a Gorgiev e Cuni per potere scendere in campo.

Una grande prestazione degli Allievi della Forum Julii che si sono imposti di misura sul volitivo Rivolto. I ragazzi guidati da Molinari sono andati a segno con la doppietta realizzata da Vittorio Costaperaria conquistando un prezioso successo.

Due traverse, di Gashi e di Lanzafame, una occasione sprecata da Carpanelli sul campo di Codroipo e per la Valnatisone è notte fonda! I padroni di casa con l'unica conclusione verso la porta valligiana ottengono i tre punti con il minimo sforzo.

Impresa dei Giovanissimi della Valnatisone: guidati



I Piccoli Amici della Valnatisone con l'allenatore Bruno Iussa e gli accompagnatori

da Ludovico Zambelli hanno rifilato un poker ai padroni di casa della Ol3, formazione che era ancora imbattuta e a punteggio pieno in classifica. Per la Valnatisone le due doppiette siglate rispettivamente da Andrea Marinig e Michael Carlig hanno permesso alla squadra valligiana di inseguirsi in vetta alla classifica.

Primo squillo anche per la Forum Julii allenata da Antonio Dugaro che ha rifilato alla Esperia '97 una

quaterna grazie alle reti siglate da Zuodar, Federico Dugaro, Andrea Li e Margutti.

Gli Esordienti dell'Audace, sconfitti nel primo tempo, in rimonta si fanno valere a Manzano nei confronti dei seggiolai travolgendo nei restanti due tempi con due reti di Dugaro ed una di Predan.

Stasera, mercoledì 24 ottobre, alle ore 18, al Polisportivo Specogna è in programma il posticipo tra la Valnatisone e l'Azzurra di

Premariacco.

I Pulcini dell'Audace vincono con facilità contro i pari età del Venzone. Buonisima prestazione di Massera, autore di una doppietta. A segno anche Mijatovic e Filipov.

Rinviata all'8 novembre alle ore 17.30 la gara tra la Valnatisone ed il Bearzi.

Domenica 21 ottobre, sul campo di S. Pietro al Natisone, si è svolta la manifestazione dei Piccoli Amici con le società Aurora, Manzanese, Serenissima, Virtus

Corno e Valnatisone (assente la Union '91), che ha visto misurarsi in mini incontri i ragazzini dai cinque agli otto anni. Domenica 28 terzo incontro per la Valnatisone sul campo di Gagliano alle ore 10. Si incontreranno le seguenti società: Forum Julii, Ol3, Torreanese, Union '91, Virtus Corno e Valnatisone.

Nel campionato amatori di Serie A1 pareggio in trasferta del Real Pulfero che chiude a reti inviolate la gara sul terreno del Deportivo, restando così nelle prime posizioni della classifica.

Nel campionato Amatoriale del Friuli collinare di Prima categoria, una Savognese 'sprecona', pur dominando la gara non riesce ad avere la meglio sui Warriors, e va a segno una sola volta con Manuel Klaric.

Turno di riposo per la Extrem Alta Val Torre nel girone D del campionato di Seconda Categoria. La Pizzeria al Cardinale impegnata nella trasferta con la Axo Buja è tornata a casa con due punti grazie alla rete siglata da Mattia Iuretig.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha pareggiato a reti inviolate contro la Redskins riprendendo la serie di risultati positivi.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel posticipo di martedì 16 ottobre è arrivato il secondo successo consecutivo per il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone nel campionato di calcio a 5 amatoriale della UISP, ottenuto di misura sulla Torriana, superata dai valligiani per 6:5.

Nella successiva trasferta a Bagnaria Arsa contro la formazione della PSE Palmanova i pasticceri hanno rimediato la prima sconfitta stagionale. I valligiani sono stati superati dai palmarini con un gol di scarto.

Prossima gara del Paradiso dei golosi a Nimis, nella palestra delle scuole medie, sabato 27 ottobre, alle ore 18 con l'Attimis.

Al terzo tentativo i Merenderos hanno finalmente cancellato lo zero in classifica pareggiando in trasferta a Bicinicco con la Folgore. Michele Osgnach con le sei reti messe a segno è risultato il migliore realizzatore della gara.

Lunedì 29 ottobre, alle ore 20, nel campo coperto di San Pietro al Natisone i Merenderos ospiteranno la Santamaria.

Lunedì 5 novembre, alle ore 20, per il quinto turno del campionato, al Palazzetto dello sport di Cividale del Friuli si disputerà il derby di andata tra il Paradiso dei golosi e i Merenderos.

La classifica aggiornata al turno precedente è la seguente: Paradiso dei golosi, Tornado, PSE Palmanova, Modus, Attimis 4; Simpri Kei da Moreale, Futsal Udinese, Atletico*, Diavoli volanti, DB Caffè Palmanova, Artega 2; Merenderos, Bar Centrale, Torriana, Mambo F.c.*, Santamaria, Folgore 0.

Nell'ambito dei festeggiamenti del Burnjak a Tribil Superiore

Una serata dedicata ai giovani calciatori

Sabato 20 ottobre, organizzata dalla Pro loco Stregna, ha avuto luogo presso il tendone dei festeggiamenti a Tribil, la serata con Paolo Miano, Pierino Fanna ed il prof. Claudio Bordon, alla quale hanno partecipato i ragazzi delle categorie Esordienti e Pulcini dell'Audace accompagnati dal dirigente Pecchia



Tina an Graziano že petdeset liet oženjena!



Adna torta, na nji zlati konfeti an adna fotografija noviču... an potle še an pur-

ton pred hišo v Škrutovem. Takuo smo zvideli, de Tina Frate an Graziano Tomasetig



sta praznovala zlato poroko.

Vse tuole je ratalo že 5. maja lietos, pa sa vesta, kuo rata... dnevi hitro tečejo an je nimar buj težkuo utegnit narest vse, kar imamo v pamet narest. Vesela za zlato poroko od Tine an Graziana sta še posebno njih otroc Mara an Dario, saj lieta tečejo za vse, pa čast Bogu njih tata an mama se imata rada ku nimar an vič ku kajšan die: Orpo, na more bit, de sta oženjena že 50 liet, saj sta premлада, za bit že tarkaj liet mož an žena! Čeglih od 5. maja je šlo napri pet miescu nie ankul preporno uoščit zlatim novičam iz Škrutovega še puno liet ljubezni an zdravja!



"Mi se pogostu zgodi, de se zbudin ponoč an začnem mislit gor mez tiste probleme brez konca, ki se gajajo na sviete an odločim, de grem guorit s papežam. Potle, kar se zbudim, se zmislem, de papež sem ist!" (Giovanni XXIII)

- Kera je razlika med buogam an papežam Wojtilo?

- Ki buog je v vsakim prestoru na sviete, papež Wojtila je biu... pa malomanj tu vsakim!

- Ist sem škof! - je jau an nauman v manikomje - Zatu grem molit rožar v cierku.

- Dobro, bravo, pru imaš molit go na tarkaj hudega, ki se gaja na sviete! - mu je odguoril njega miedih - Pa povej mi, kdou ti je parporočiu molit?

- Papež Benedetto XVI! - je hitro odguoril te naumni.

- Nie ries! - je hitro poviedu an drugi neuman, ki je molu v bližnji klopi v cierkve - Ist mu niesam parporočiu pru nič!

Potem, ki miesce an miesce je Cristoforo Colombo videu samuo muorje, narvenč veseje je blu, kar je zagledu drevja! Pa je buj veseu je biu... njega pas!

Vsak človek na sviete ima njega part ledu v življenju, samuo ki te bogati ga ima poliete, te buogi pa pozime!

Piščanec, petelin, je edina žvina, ki se more sniest priet, ku se rodi, an potle, ki je martva!

- Kar se je oženjeni je trieba imiet dvie reči: zdravje an dobro voljo za dielat.

- Ist imam zdravje, moja žena dobro voljo za dielat, zatuo niemamo obednega problema!

Te bogati nieso nikdar radodarni zatu, ki če bi bli radodarni bi na bli bogati!

- Misleta de ekologist nucajo bičikletu za daržat čedan sviet? Sta se zgredišil! Nucajo bičikletu za daržat čedan njih avto!

- Ist imam adnega parjatelja takuo lienega, pa takuo lienega, de je ožen adno čečo že v drugem stanu!

- Lietos je bila tajšna suš - je pravla Jožica Vodopivcova - de mi se je figa tam pred hišo posušila.

Uno così non se lo ricorda nessuno!

Domenica 7 ottobre il gruppo cacciatori di Azzida - lovska skupina Ažla, della riserva di caccia di S. Pietro al Natisone, ha abbattuto nella zona del monte Karkos un cinghiale maschio da record.

Alla pesatura del cinghiale, già ripulito delle parti interne, la bilancia si è fermata a 203 kg! Nessuno ricorda mai nelle Valli del Natisone, e non solo, una cattura del genere. Grande festa fino a tarda notte nella cantina di casa Galanda assieme ad amici cacciatori di tutte le valli. L'occasione è stata però anche il momento del ricordo dei mai dimenticati compagni di squadra andati avanti Francesco Sitar e Michelino Galanda.



12.10.2012... je že petnajst liet, ki ona prenaša njega, al pa je on ki se trudi se lepno zastopit z njo? Naj je takuo, ki če... lepno je, de se imata rada, ku dva muroza... an takuo napri, še puno, puno liet!

Son 15 gli anni che lei 'sopporta' lui, o lui che cerca di capire lei? Comunque sia, tanti auguri di un lungo e 'simpatico' matrimonio a Claudia e allo sceriffo dai colleghi della Naval!

GRMEK

Hostne

Smart še mladega moža

Že kar je, kak cajt od tega, na naglim umaru njega sin Davide se je viedelo, de Albino Predan - Pekin po domače, je stau zlo slavo v špitale. An seda smo zaviedel, de tudi on je zapustu tel sviet. Imeu je 60 liet.

Na telim svietu je zapustu ženo Irene, sina Cristiana, neviesto, navuodo an drugo žlahto.

Njega pogreb je biu na Liesah v četartak, 18. otuberja popudan.

PODBONESEC

Čarnivarh

Pogreb v vasi

Zgubil smo še adnega vasnjana, an tuole pride reč zaries puno za vso našo vas, ki je takuo velika an ima nimar vič zapartih hiš.

Umaru je Anselmo Laurencig, imeu je 70 liet. V žalost je pustu sestre Mario an Paolo an vso drugo žlahto.

Venčni mier bo počivu v domačem britofe, kjer je biu njega pogreb v petak, 19. otuberja zjutra.

ŠPETER

Klenje

Žalostna novica

Na žalost nas je zapustu še an vasnjan, močan an die-lovan mož, Silvano Qualizza. Imeu je 76 liet. Poznal so ga okuole an okuole tudi zavoj njega diela, saj je stroju makine kupe s parjateljmi Miram v Špietre.

Že vič ku adno lieto od tega je zboleu, parielo je, de gre na buojš pa takuo na žalost nie šlo. Z njega smartjo

je v veliki žalost pustu ženo Valentino, hčere Elisabetto an Simono, zeta Manfredija an Fabia, navuoda Elia an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v Klenji, v saboto, 20. otuberja. Venčni mier bo počivu v špietarskem britofe.

Petjag

23.10.2004-23.10.2012

Lieta tečejo napri an je že osam liet, odkar Vladi Tuan nie vič med nami.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo mislejo le napri na anj Patrizia an Elena, njega družina an vsi tisti, ki so ga imiel radi, an jih je zaries puno.

Domenica 28 ottobre, alle 9.30, alla santa messa di Ponteacco ricorderemo Vlad Tuan che ci ha lasciati otto anni fa.

Le parole di chi ti ricorda non colmano il grande vuoto che hai lasciato in tutti quelli che hanno avuto la fortuna di averti come figlio, fratello, marito, papà, amico, ma aiutano a sentirti ancora qui con noi e a sperare di ritrovarti un giorno.

Patrizia, Elena con tutti i tuoi cari e con chi ti ha voluto bene

SOVODNJE

Barca

Žalostna oblietnca

No lieto od tega, blu je na 30. otuberja, nas je v veliki žalosti zapustu naš mož, tata an nono Silvano Carlig, Rusonove družine z Barc.

Za nimar ostane v naših



sarcih. V njega spomin zmo-lemo par sveti maši, ki bo v torak, 30. otuberja, ob 18.30 v cierkvi v Sauodnji.

Martedi 30 ottobre, alle 18.30, presso la chiesa di Savogna ci sarà una santa messa in memoria di Silvano Carlig che ci ha lasciati un anno fa.

Trattamenti di Pranic Healing, riequilibrio energetico, antistress Pranic face lift, ringiovanimento facciale.

Operatrice pranic certificata Danila Petricig cell. 339 3116666 danila.petricig@gmail.com studio: Cividale, via Alpi Giulie 5/7 San Leonardo, via S. Leonardo 79

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Telovadba Palestra

v telovadnici Sriednje šuole v Špietre, vsako sriedo an petak, od 19. do 20. ure, od 10. otuberja do 21. dičemberja

Za informacije: Daniela 0432 714303 (v večernih urah) - Flavia 0432 727631 (v večernih urah)

presso la palestra delle Scuole medie a San Pietro al Natisone, ogni mercoledì e venerdì, dalle 19 alle 20, dal 10 ottobre al 21 dicembre

Informazioni in ore serali: Daniela 0432 714303 e Flavia 0432 727631

SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Pittura travi

333.7980671

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SAVOGNA Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI
DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA
SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169

“Za našo nono ‘bissi’!”

Angelina Fejcova je dopunla osandeset liet

Sma Biagio an Dana iz Gorenje-ga Tarbja an pišemo za vam poviedat, de na šestega oktobra naša “nona bissi”, Angelina Fejcova, je dopunla 80 liet.

Se pru dobro darži, na pari, de ima tiste lieta!

Mi dva z vso našo (sojò) družino smo jo pru lepno praznoval!

Čemo vam poviedat tudi, kakuo imamo radi našo “nono bissi” an ji želmo še puno liet takuo napri, de nam bo še puno časa kuhala pulen-

to, štakanje, mučilo to biele, marve an tako dobro gubanco, ku jo je spekla za “Serenio variabile”.

Kupe z nam ji vse tuole željo tudi nona Liliana (nje hci), nono Sergio (nje zet), mama Erika, tata Amerigo, zio Matteo an zia Erika.

Muormo tudi poviedat, de v naši družini donas, srieda, 24. otuberja, nono Sergio praznuje njega rojstni dan an takuo vsi kupe mu diemo: “Vse najboljše nono Sergio”!

Biagio an Dana

Biagio an Dana,
njih mama Erika,
nona Liliana
an bižnona Angelina:
četarti rod
v Fejcovi družini



Tudi Sergio dopune glih donas njega lieta. Ki dost? Nam nie dano viedet, videmo pa de se dobro darži. Pride reč, de tašča Angelina, žena Liliana an vsi v družini pru lepno skarbe za anji! Ta par njim je kužin Antonio, ki je taz Venezuele paršu živet tle že puno liet od tega. Tle je Angelina z vso družino: ta par nji v parvi varsti pranavuoda Dana an Biagio, navuod Matteo z ženo Eriko, ta zad s te prave roke zet Sergio, hči Liliana, navuoda Erika an nje mož Amerigo

“Takuo velike jih niesam nikdar videu!”

Tudi Silvano Zompicchiatti iz Škrutovega (živi v kraju Pantianicco, blizu Vidna) hode rad pobierat gobe. Prehodu je vse kraje, kjer je viedu, de rasejo... Kar je zagledu tisto družino jurčku (porcini), nie mu viervat na njega oči. “More bit, de videm doplih!”, je pomislu.

Pa kar je še ankrat lepno pogledu, je videu, de je bluoglih takuo: štier jurčki kupe so tehtal, pezal tri kile an pu! “Ja, more an ratat de ušafam adno veliko an debelo gobo, pa štier kupe ne!”, nam je jau.

Adna sama je pezala an kilo an dva eta!

Vič ku kajšan, an tudi mi, so ga vprašal, kje rasejo take gobe. “Po hostieh okuole Podutane!”, je odguoril, an nie doluožu družega! Seda pomislita vi tu kere hosti jih iti gledat za imiet tako sre-

čo! Bluo jih je vič ku za kajšan rižot!

Da non credere! Quattro porcini, tre chili e mezzo! Uno pesava la bellezza di un chilo e due etti. La fortuna ha questa volta sorriso a Silvano Zompicchiatti di Scrutto che vive a Pantianicco. “Può succedere di imbattersi in un fungo porcino grande e grosso, ma quattro tutti assieme penso di no!”. Gli abbiamo chiesto dove li ha trovati. “Nei boschi attorno a San Leonardo!”. Ecco, se volete avere la sua fortuna, un aiutino ve lo ha dato!



“Strašne” Vaht v Bijačah v Rakarjevem hramu



S parjateljji od Srebarne kaplje se telekrat srečamo v Bijačah, v Rakarjevem hramu, kjer se bomo učil veriezat malone, buče, za naprav strašila za strašne Vaht, takuo, ki so ankrat dielal Doljani Nediških dolinah, še posebno od Muosta gor pruo Podboniescu.

Čakajo nas v sriedo, 31. otuberja, od šeste ure popudan napri.

Parnesita vaše malone!

Tečaj plavanja za otroke in prosto plavanje za odrasle

vsako soboto od 19. do 20. ure
v bazenu v Čedadu
za skupnih 7 lekcij

ZAČETEK: 27.10.2012

Info: Flavia 0432.727631 (v večernih urah)

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza
cell. 339 1964294

Kras: v petak od 12. do 12.30

Grmek

doh. Lucio Quagnolo
0432. 723094 - 700730

Hloce: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza

Hloce: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v četartak od 16.45 do 17.15

Sovodnje

doh. Vito Cavallaro
0432.726378

Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio
0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Špeter

doh. Valentino Tullio
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale “za prelieve”, je na razpolago “servizio infermieristico” (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche vi-site ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assi-stenziale (Ospedale di Cividale) 0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Civi-dale 0432 7081

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 26. OKTOBRA DO 1. NOVEMBRA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Njivica 787078

Manzan (Brusutti) 740032 - Škrutove 723008